



Co-funded by  
the European Union



## I-BLU Innovative Blended Language Upskilling

---

Agreement No. **2022-1-RS01-KA220-ADU-000090189**

## Metodološki okvir za Katalog učenika

---

## Partneri:



---

## CONTENTS

---

Uvod .....	4
Uvod u koncept Mešane nastave / Blended Learning .....	5
Osnovni elementi Kataloga učenika .....	6
Osnovni elementi platforme „Blended Panoply“ .....	8
Kriterijumi za određivanje tipova učenika .....	9
Kriterijumi za nastavni sadržaj.....	10
CEFR B1 Funkcionalni konteksti .....	11
Obuka nastavnika .....	11
Zaključak ..	12

### Istorijat verzija dokumenta

Version	Document	Date	Author	
1.1.	Methodological Framework	8 <sup>th</sup> May 2023	Ljubomir V.	First draft of Methodological Framework
1.2	Methodological Framework	30 <sup>th</sup> June 2023	Ljubomir V.	Updated with approval, following evaluation by Quality Panel

---

## UVOD

---

Metodološki okvir za katalog odraslih koji uče engleski kao strani jezik predstavlja ključnu sponu između najsavremenije analize potreba sprovedene u pet partnerskih zemalja u toku izrade Kataloga profila polaznika, kao prvog produkta I-BLU projekta, i narednih rezultata projekta, uključujući i njegov centralni deo, platformu za učenje, *the Blended Panoply*.

Konkretno, Metodološki okvir koji su izradili partneri služi za definisanje osnovnih preduslova za uspešno učenje i usvajanje engleskog kao stranog jezika, u šta spadaju:

- Osnovna orijentacija za nastavnike kao ciljne korisnike i učenike kao krajnje korisnike Kataloga učenika i kursa obuke *Blended Panoply*
- Glavni elementi ukupne strukture Kataloga učenika i kursa obuke *Blended Panoply*
- Kriterijumi za određivanje i listu glavnih kategorija tipova učenika, kao i dominantnih tipova i podtipova u okviru ovih kategorija odraslih koji uče engleski jezik, uključujući kriterijume za razvoj sadržaja Kataloga učenika (Taksonomije odraslih koji uče engleski kao strani jezik)
- Kriterijumi za razvoj i unos sadržaja na platformu za učenje, uključujući kriterijume za određivanje i strukturiranje glavnih tematskih i funkcionalnih kurseva, modula i nastavnih jedinica
- Kriterijumi za klasifikaciju funkcionalnih konteksta CEFR B1 i
- Preliminarni tip i obim metodološkog inputa za nastavnike, komponenta „Obuka nastavnika“

---

## UVOD U KONCEPT MEŠANE NASTAVE - BLENDED LEARNING

---

Uzimajući u obzir novi pristup u metodologiji učenja i podučavanja, postoje dva aspekta koja se posebno moraju uzeti u obzir kako bi se maksimalno povećalo uvođenje učenika i nastavnika u I-BLU kurs: ciljano prilagođavanje i kombinovano učenje.

Ciljano prilagođavanje – *Targeted Customisation*:

Informacije prikupljene iz procene potreba i intervju sa učenicima pokazuju da su jezičke potrebe veoma različite od samog početka, u zavisnosti od uloga koje učenici preuzimaju na početku svog puta učenja i uloga koje žele da preuzmu. Štaviše, jezičke potrebe različitih učenika mogu ležati u potpuno različitim domenima. Potrebe učenika takođe variraju u zavisnosti od tempa i okolnosti u kojima žele da postignu svoje ciljeve.

Mišljenja smo da da bi nastava učenja bila efikasnija, početne faze putanja učenja treba revidirati kako bi se ispunili sledeći ciljevi:

- Neophodnost i relevantnost ulaska u post-početnički kurs treba da bude jasniji tako što će se omogućiti pojedincima da pronađu instrukcije koje se direktno odnose na njihove potrebe u okviru kurseva koji se nude.
- Učenike treba odmah stimulisati i podržati u definisanju sopstvenog profila i povezivanju sadržaja učenja sa njihovom ulogom u spoljnom svetu.
- Ključno je da iskustvo učenja u početnoj fazi bude pozitivno kako bi učenici razvili kompetencije koje će ih podstaći da nastave proces učenja, kako unutar tako i van konteksta lekcija.

**Mešano učenje - Blended Learning:**

Da bi se obezbedilo uspešno usvajanje dva glavna rezultata projekta – Kataloga učenika i kursa obuke Blended Panopli – oba ova rezultata moraju da sadrže relevantne elemente za pravilno uvođenje učenika i nastavnika.

Za učenika, ovi elementi treba da budu u obliku odgovarajuće strukture podrške za učenike integrisane u Katalog učenika i Kombinovani Panopli.

Za nastavnike, optimalna podrška bi trebalo da bude obezbeđena u Katalogu učenika i Kombinovanom Panopli-u, uključujući tutorijale, metodološke inpute i materijale za nastavnike spremne za upotrebu.

Dizajniran na osnovu dubinske analize sveobuhvatnog spektra odraslih učenika, Katalog učenika predstavlja novo sredstvo za profesionalce u nastavi jezika, sa potencijalom da kanališe i modifikuje nastavni proces ka poboljšanju efikasnosti i znatno većem rasponu obuhvata. Takođe pruža osnovu za pedagoški okvir, uključujući tipove interakcije, sadržaj i korisničko iskustvo kako bi se olakšala laka implementacija u kurseve kombinovanog učenja za A2-B1 odrasle učenike.

Katalog učenika je jedinstveno prenosiv i trebalo bi da predstavlja dragocenu prednost u planiranju i pružanju jezičke obuke za odrasle u različitim okruženjima.

Glavne kategorije učenika u Katalogu učenika treba da sadrže sledeće društvene uloge:

- 1 zaposleni
- 2 kandidat za zaposlenje
- 3 turista ili putnik
- 4 student
- 5 učesnik u društvenim aktivnostima
- 6 praćenje vesti
- 7 učesnik u komunikaciji na društvenim mrežama
- 8 planiranje aktivnosti u slobodno vreme
- 9 roditelj
- 10 staratelj
- 11 sused

These main categories have been defined following the thorough state-of-the-art needs assessment in the opening phase of the project, based on the extensive field research. It has been decided that they will form the basis for the development of the learning and teaching approach in Work Package 3, the Blended Panoply.

Pored toga, radi boljeg razumevanja profila odraslih polaznika, Katalog učenika bi trebalo da sadrži i glavne faktore koji utiču na delotvornost i učinak nastave:

- 1 Nivo motivacije
- 2 Starosna dob
- 3 Prethodno iskustvo u učenju engleskog
- 4 Fleksibilnost u pogledu vremena izdvojenog za učenje

- 5 Stil učenja
- 6 Stil komunikacije
- 7 Nivo obrazovanja
- 8 Nivo digitalnih kompetencija
- 9 Status zaposlenja
- 10 Nivo podrške od strane porodice/kolega
- 11 Mesto stanovanja

Ostali elementi Kataloga učenika treba da sadrže listu funkcionalnih domena i/ili konteksta povezanih sa ulogom, u kojoj bi učenik mogao da učestvuje, tipične navike učenja različitih tipova učenika, kao i izazove u vezi sa autonomnim učenjem i korišćenjem digitalnih resursa za učenje jezika.

Za korisnike, Katalog učenika mora da omogućiti:

- definisanje tipove odraslih učenika koji napreduju ka nivou B1 - nezavisni korisnik CEFR-a
- identifikovanje zajedničke karakteristike u potrebama podrške - kako među kategorijama, tako i među nacijama;
- procenu trenutnog jaza između potreba i postojeće podrške;
- postići konsenzus oko posrednih ograničenja i mogućnosti,
- postići neophodan nivo jasnoće u ovim oblastima.

Za lakše korišćenje, uvod u Katalog učenika treba da bude jednostavan i ograničen na nekoliko glavnih kategorija generičkih tipova učenika:

1. Rad i zaposlenje (kancelarijski radnik, kandidat za zaposlenje, poslodavac...)
2. Škola i obrazovanje (stručna škola, više obrazovanje, polaznik obuke...)
3. Život u gradu i u pokretu (slobodno vreme, poslovno ili turističko putovanje...)
4. Zdravstvena i socijalna briga, javne institucije (staratelj, pružalac nege, korisnik administrativnih usluga...)
5. Porodica i susedstvo (uloge u društvenoj zajednici, roditeljstvo...)
6. Internet (primalac vesti, učesnik u društvenim mrežama...)

Svaka od ovih kategorija će se zatim razdvojiti na odgovarajuće glavne tipove i podtipove odraslih koji uče jezik.

---

## GLAVNI ELEMENTI PLATFORME 'BLENDED PANOPLY'

---

Blended Panoply predstavlja prirodni nastavak Kataloga za učenike – to je platforma za učenje engleskog, prilagodljivi višefunkcionalni sadržaj, posebno dizajniran za postizanje maksimalne efikasnosti učenja za odrasle koji napreduju ka B1 nivou kompetencije u korišćenju engleskog kao drugog jezika. Pored upoznavanja nastavnika sa dostupnim resursima, Blended Panoply će nastavnicima pružiti prirodan put ka razvoju strategija i metodologija za uspešno posredovanje između sadržaja učenja i učenika.

Funkcionalnosti *Blended Panoply*-a treba da uključuju:

- Skup jasnih preporuka za korišćenje digitalne platforme, dizajn učenja i puteve učenja
- Mogućnosti za samostalan rad ili rad uz pomoć nastavnika, individualni ili grupni rad
- Fleksibilni segmenti učenja licem u lice u odnosu na komponentu digitalnog učenja kako bi odgovarali željama učenika
- Onlajn test za određivanje početnog i ciljnog nivoa kompetencije u skladu sa CEFR skalama za rad i društvenu interakciju

U pogledu sadržaja, *Blended Panoply* treba da uključi:

- 6 glavnih staza za učenje, prilagođenih najčešćim profilima učenika, zajedno sa nastavnim planovima i programima za nastavnike i institucije. Ovi staze za učenje će se podudarati sa glavnim kategorijama iz Kataloga učenika, tj.

1. Rad i zaposlenje (kancelarijski radnik, kandidat za zaposlenje, poslodavac...)
2. Škola i obrazovanje (stručna škola, više obrazovanje, polaznik obuke...)
3. Život u gradu i u pokretu (slobodno vreme, poslovno ili turističko putovanje...)
4. Zdravstvena i socijalna briga, javne institucije (staratelj, pružalac nege, korisnik administrativnih usluga...)
5. Porodica i susedstvo (uloge u društvenoj zajednici, roditeljstvo...)
6. Internet (primalac vesti, učesnik u društvenim mrežama...)

- svaka staza će biti podeljena u više modula sa odgovarajućim ishodom, a svaki modul treba da sadrži najmanje 5 nastavnih jedinica, odnosno jedinica za učenje. Na ovaj način, *Blended Panoply* će uključiti ukupno 40 komunikativnih situacija i najmanje 200 nastavnih jedinica za učenike, od kojih svaka ima i odgovarajuću pripremu za čas koji se realizuje uz pomoć nastavnika.

- dodatni izvori za učenike i nastavnike takođe treba da budu uključeni u *Blended Panoply*.



---

## KRITERIJUMI ZA UTVRŽIVANJE TIPOVA UČENIKA

---

Katalog učenika će imati 20 glavnih tipova odraslih učenika, dodatno podeljenih na najmanje 60 podtipova.

Preporučuje se da se pri definisanju tipova učenika u okviru Kataloga učenika primenjuju sledeći kriterijumi:

- a) Društvene uloge identifikovane u početnoj fazi analize najnovijih potreba. Najmanje deset društvenih uloga potvrđeno je kao jaki kandidati za glavne tipove odraslih koji uče engleski kao drugi jezik:

- 1 zaposleni
- 2 kandidat za zaposlenje
- 3 turista ili putnik
- 4 student
- 5 učesnik u društvenim aktivnostima
- 6 praćenje vesti
- 7 učesnik u komunikaciji na društvenim mrežama
- 8 planiranje aktivnosti u slobodno vreme
- 9 roditelj
- 10 staratelj
- 11 sused

- b) Faktori koji utiču na proces učenja:

- 1 Nivo motivacije
- 2 Starosna dob
- 3 Prethodno iskustvo u učenju engleskog
- 4 Fleksibilnost u pogledu vremena izdvojenog za učenje
- 5 Stil učenja
- 6 Stil komunikacije
- 7 Nivo obrazovanja
- 8 Nivo digitalnih kompetencija
- 9 Status zaposlenja
- 10 Nivo podrške od strane porodice/kolega
- 11 Mesto stanovanja

a) Ostali elementi koje partneri utvrde kao bitne

U vreme pripreme prvog nacrtu dokumenta Metodološkog okvira (6-7. mesec projekta) gore navedeni kriterijumi su uglavnom služili za uvođenje zadatka. Konačno su razrađeni nakon drugog Transnacionalnog projektnog sastanka u Splitu.

---

## KRITERIJUMI ZA IZRADU NASTAVNOG SADRŽAJA

---

Sadržaj učenja treba da se rukovodi sledećim principima i kriterijumima:

- a) Pogodnost sadržaja za onlajn učenje i učenje u realnoj učionici (oflajn učenje) i podučavanje
- b) Pogodnost za integraciju u LMS
- c) Usklađenost prema početnom i ciljnom nivou učenika (A2 do B1)
- d) Adekvatna inkorporacija komunikacijskog konteksta koji odgovara tipovima učenika
- e) Adekvatna inkorporacija odgovarajućih veština čitanja, pisanja, slušanja i govora, kao i strukture
- f) Pogodnost sadržaja za stvaranje interesovanja i dugoročne motivacije
- g) Poučljivost i pogodnost za samostalno učenje
- h) Drugi kriterijumi definisani od strane partnera

U vreme pripreme prvog nacrtu dokumenta Metodološkog okvira (6-7. mesec projekta) gore navedeni kriterijumi su uglavnom služili za postavljanje temelja za kasnije faze kreiranja sadržaja. Međutim, oni su dodatno razrađeni i dopunjeni nakon drugog Transnacionalnog projektnog sastanka u Splitu, gdje je u konkretnom obliku dogovoren prelazak na platformu za učenje.

---

## CEFR B1 FUNKCIONALNI KONTEKSTI

---

Za sve funkcionalne kontekste definisane u okviru odgovarajućih puteva učenja, treba napraviti jasnu vezu sa deskriptorima unutar nivoa CEFR B1. Ova referenca će služiti u svrhu postavljanja jasnih metodoloških ishoda za svaki funkcionalni kontekst u kojem budući učenici koriste engleski jezik, za bilo koji od različitih glavnih tipova učenika.

Referenca će pomoći i učenicima i nastavnicima, a takođe će pružiti čvrstu vezu sa procenom napretka ostvarenog korišćenjem I-BLU platforme za učenje.

---

## KOMPONENTA OBUKE NASTAVNIKA

---

Komponenta „Obuka nastavnika“ je implicitna za I-BLU projekat i njegova dva glavna rezultata, Katalog učenika i *Blended Panoply*.

Put ka definisanju njegove konačne strukture i obima ove komponente vodiće kroz postepene korake, počevši od Babel-ove izrade Metodoloških zaključaka u trenutnoj fazi projekta i razvijajući se uporedo sa kreiranjem sadržaja za *Blended Panoply*.

Slično ostalim strukturnim elementima ovog intelektualnog rezultata (IO 1), u vreme pripreme prvog nacrtu dokumenta Metodološkog okvira (6-7. mesec projekta), prikupljeno je dovoljno podataka za dalju razradu ovog segmenta tokom i nakon drugog Transnacionalnog sastanka u Splitu.

---

## ZAKLJUČAK

---

Metodološki okvir koji prati fazu analize potreba I-BLU projekta je uspješno kreiran kako bi uključio najvažnije zaključke i preporuke pre početka Radnog paketa br.3 projekta.

Nakon pregleda dokumenta na Transnacionalnom projektnom sastanku u Splitu u junu 2023. (8. mjesec projekta), Panel za kvalitet je dao pozitivnu ocenu i odobrio Okvir u celosti za budući razvoj intelektualnih proizvoda IO1 i IO2.